

**Договор
на оказание услуг.**

ZZZ «01» декабря 2012 г
»XXX«
(Ф.И.О. клиента или название предприятия, организации)

Именуемый в дальнейшем Заказчик, с одной стороны, и ООО «AAA», в лице директора Иванова А. В. действующий на основании Устава, именуемый в дальнейшем Исполнитель, с другой стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. Предмет договора.

- 1.1. Заказчик поручает, а Исполнитель принимает на себя обязательство по поиску жилых помещений, сдающихся в аренду, а также другую информацию, в объеме и на условиях настоящего договора.
- 1.2. Содержание интересующей информации:
 - 1.) _____
 - 2.) _____

2. Права и обязанности сторон.

- 2.1 Исполнитель обязуется:
 - 2.1.1 Обеспечить Заказчика интересующей информацией в устной или письменной форме или сообщать об ее отсутствии;
 - 2.1.2 Производить обработку информации и поиск вариантов интересующих Заказчика, содержащихся в банке данных;
 - 2.1.3 Извещать Заказчика о новых поступлениях в банк данных интересующей его информации;
 - 2.1.4 Оказывать консультационно-справочные услуги по предмету договора.
- 2.2 Обязанности Заказчика:
 - 2.2.1 Своевременно обеспечивает Исполнителя необходимыми для выполнения договора документами и информацией.
 - 2.2.2 Представляет Исполнителю (по его запросам) сведения об использовании полученной информации, консультации.
 - 2.2.3 Обязуется не передавать без разрешения Исполнителя другим пользователям полученную информацию.
 - 2.2.4 Заказчик обязуется не вести переговоры и не оформлять договорных отношений по квартирам предложенным Исполнителем без участия последнего.
 - 2.2.5 При подписании Заказчиком договора на право аренды жилого помещения или части жилого помещения, а также устной договоренности между Заказчиком и владельцем жилого помещения, предоставленной Исполнителем в исполнение настоящего договора, Заказчик обязан выплатить вознаграждение

**Contract
for rendering services.**

ZZZ " XXX"
(Surname, given name and patronymic of client or name of enterprise, organization)
December 1, 2012

Hereinafter referred to as the Customer, on the one hand, and "AAA" LLC., represented by the Director, Ivanov A.V., acting on the basis of the Charter, hereinafter referred to as the Contractor, on the other hand, have entered into this Contract as follows:

1. Subject of Contract.

- 1.1. The Customer entrusts and the Contractor undertakes to search for the dwelling premise, being let out on lease, as well as other information, in the scope and according to the terms and conditions set forth herein.
- 1.2. Content of information of interest:
 - 1.) _____
 - 2.) _____

2. Rights and obligations of Parties.

- 2.1 The Contractor undertakes:
 - 2.1.1 To provide the Customer with the information he is interested in, verbally or in writing, or to inform that it is not available;
 - 2.1.2 To perform data processing and to search for the variants being of interest for the Customer, which are kept in a database;
 - 2.1.3 To notify the Customer on incoming of the new information, the Customer is interested in, to a database;
 - 2.1.4 To render consulting, information and directory service as on the subject of the Contract.
- 2.2 Obligations of the Customer:
 - 2.2.1 To provide the Contractor, in proper time, with the documents and information required for performance of this Contract.
 - 2.2.2 To provide the Contractor (upon his requests) with the data on usage of the obtained information, consultations.
 - 2.2.3 The Customer is obliged not to transfer obtained information to the other users, without the Contractor's permission.
 - 2.2.4 The Customer is obliged not to conduct negotiations and not to enter into any contractual relations as on the apartments offered by the Contractor, without participation of the latter.
 - 2.2.5 While signing by the Customer of the contract for leasehold of the dwelling premise or a part of the dwelling premise, as well as in case of a verbal agreement between the Customer and an owner of the dwelling premise, provided by the Contractor for the purpose of performance of this Contract, the Customer is obliged to

Исполнителю, указанное в п.3.1 настоящего договора.

- 2.2.6 В случае если по какой-либо причине откладывается оформление договорных отношений на право аренды жилого помещения, а Заказчик или третьи лица, получившие информацию о жилом помещении через Заказчика, уже приступили к подготовке жилого помещения к использованию или используют жилое помещение в своих интересах, то Заказчик обязан произвести выплату вознаграждения Исполнителя, указанного в п.3.1 настоящего договора

3 Размер и порядок оплаты услуг.

- 3.1 На основании настоящего договора Заказчик оплачивает Исполнителю сумму в размере 20000 (двадцать тысяч) рублей, НДС не облагается.
- 3.2 Расчеты за выполненную работу Исполнителя производятся Заказчиком перечислением денежных средств на расчетный счет Исполнителя в течение 5 (пяти) банковских дней после подписания Акта сдачи-приемки жилого помещения в аренду.
- 3.3 Факт оказания Исполнителем услуг по настоящему договору оформляется актом сдачи-приемки выполненных работ.

4 Ответственность сторон и порядок разрешения споров.

- 3.1 Все споры и разногласия, которые возникают из настоящего договора или в связи с его исполнением решаются путем переговоров между сторонами.
- 3.2 Разногласия, по которым стороны не достигнут договоренности, разрешаются в соответствии с действующим гражданским законодательством РФ.

5 Дополнительные условия.

- 5.1 Изменение и дополнение к настоящему договору имеют юридическую силу в том случае, если они оформлены в письменном виде и подписаны уполномоченными на то представителями сторон.
- 5.2 Настоящий договор вступает в силу с момента подписания и действует до окончания взаимных расчетов между сторонами.
- 5.3 Исполнитель не несет ответственность за последствия, которые могут возникнуть в связи с заключенным Заказчиком договором найма с использованием предоставленной Исполнителем информации.
- 5.4 Исполнитель не несет ответственность за подлинность документов, предоставленных Наймодателем и Нанимателем при заключении договора найма жилого помещения.
- 5.5 Настоящий договор составлен в двух экземплярах, имеющих равную юридическую

pay to the Contractor a fee, set forth in the p.3.1 hereof.

- 2.2.6 In case if entering into the contractual relationship for the leasehold of the dwelling premise is delayed for any reason, and the Customer or the third persons, which received the information about the dwelling premise from the Customer, have already commenced the preparation of the dwelling premise to its usage or use the dwelling premise for their own benefit, the Customer is obliged to pay to the Contractor the fee, indicated in the p.3.1 of the present Contract.

3 Amount and procedure of payment for services.

- 3.1 Under the conditions of this Contract the Customer shall pay to the Contractor the amount of 20,000 (twenty thousand) rubles, VAT free.
- 3.2 The Customer shall effect settlement for the performed activity through remittance of the monetary funds to the Contractor's settlement account within 5 (five) bank days after signing the Deed of the dwelling premise's transfer/acceptance into lease.
- 3.3 Actual rendering by the Contractor of the services under this Contract shall be documented in the form of the Deed of performed works' acceptance.

4 Responsibility of Parties and procedure of disputes settlement.

- 4.1 All disputes and disagreements, arisen out of the present Contract or in the connection with its performance, shall be settled by the way of negotiations between the Parties.
- 4.2 The disagreements, for which the Parties fail to reach an agreement, shall be settled in compliance with the valid civil legislation of the Russian Federation.

5 Additional terms and conditions.

- 5.1 Amendments and supplements to the present Contact shall have legal effect, provided they are made in the written form and signed by the duly authorized representatives of the Parties.
- 5.2 This Contract comes into force since the date of its signing and shall be valid till completion of the mutual settlements between the Parties.
- 5.3 The Contractor shall bear no responsibility for the consequences, which may occur in connection with the lease agreement signed by the Customer using the information furnished by the Contractor.
- 5.4 The Contractor shall bear no responsibility for a genuineness of the documents provided by the Landlord and Tenant when signing the dwelling premise lease agreement.
- 5.5 The present Contract has been drawn up in two

Translated by: Marina Lyubarskaya

силу, по одному экземпляру для каждой стороны.

counterparts, having equal legal power; one counterpart for each Party.

Подписи и реквизиты сторон:

Signatures and requisites of Parties:

ИСПОЛНИТЕЛЬ:

CONTRACTOR:

(подпись, М.П.)

(signature, L.S.)

ЗАКАЗЧИК:

CUSTOMER:

(подпись, М.П.)

(signature, L.S.)